

Distr.  
GENERALCBD/COP/DEC/15/19  
19 December 2022ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISHالاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي

## مؤتمر الأطراف في

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الخامس عشر - الجزء الثاني

مونتريال، كندا، 7-19 ديسمبر/كانون الأول 2022

البند 15 ألف من جدول الأعمال

## مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

19/15- برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم  
الإيكولوجية

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى المقررين 25/12 و36/14،

وإن يشير أيضا إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية قد نظرت بشكل منهجي في تقارير التقييم التي أعدها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والتي تمثل أفضل الممارسات المتاحة بشأن المسألة، والتي وفرت توصيات ذات صلة لينظر فيها مؤتمر الأطراف، تمشيا مع الإجراءات المنصوص عليها في المقرر 25/12،

- 1- يرحب ببرنامج العمل المتجدد للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية حتى عام 2030، والذي اعتمده الاجتماع العام للمنبر في مقره IPBES-7/1، ويلاحظ مع التقدير تلبية طلب مؤتمر الأطراف الوارد في المقرر 36/14، وأنه من المتوقع أن يؤدي العمل بموجب الأهداف الستة، بما في ذلك التقييمات الواردة في برنامج العمل إلى المساهمة في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي وأن تكون أساسية بالنسبة له؛
- 2- يرحب أيضا بالجهود الضخمة التي يبذلها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للنهوض بإدراج المعارف الأصلية والمحلية ونظم المعارف المتنوعة في جميع تقييماته ووظائفه الأخرى من خلال تنفيذ نهجه للاعتراف بالمعارف الأصلية والمحلية والعمل بها في المنبر على النحو الوارد في المرفق الثاني للمقرر IPBES-5/1، وكذلك انخراطه مع الشبكات والمنظمات ذاتية التنظيم للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة من خلال تنفيذ استراتيجيته بشأن انخراط أصحاب المصلحة الواردة في المرفق الثاني بالمقرر IPBES-3/4، ويدعو المنبر على تعزيز هذه الجهود في تنفيذ الأهداف ذات الصلة لبرنامج عمل 2030؛

- 3- يرحب كذلك بأن برنامج العمل المتجدد للمنبر حتى عام 2030 يتضمن أهدافا تتعلق بكل وظيفة من الوظائف الأربع للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، فضلا عن تعزيز الاتصال وإشراك الحكومات وأصحاب المصلحة وتحسين فعالية المنبر، المنفذة بطريقة تدعم فيها الأهداف بعضها البعض؛

4- يرحب بموافقة المؤتمر العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، في دورته الثامنة، على إجراء تقييمات مواضيعية عن الروابط بين التنوع البيولوجي، والمياه، والأغذية والصحة (تقييم الترابط)، وبشأن الأسباب الكامنة وراء فقدان التنوع البيولوجي ومحددات التغيير التحويلي والخيارات لتحقيق رؤية عام 2050 ("تقييم التغيير التحويلي")، وأن يجري في دورته التاسعة، تقييماً منهجياً لأثر الأعمال التجارية على التنوع البيولوجي واعتمادها عليه ومساهمات الطبيعة إلى الناس (تقييم الأعمال التجارية والتنوع البيولوجي)، على النحو المعروض في تقارير تحديد النطاق ذات الصلة،<sup>1</sup> وكذلك المساهمة العلمية الهامة لهذه التقييمات في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛

5- يدعو الأطراف والمنظمات ذات الصلة إلى المشاركة في التقييمات المشار إليها في الفقرة 4 أعلاه من خلال عمليات الاستعراض الرسمية؛

6- يرحب بموافقة الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، في دورته التاسعة، على الموجزات المخصصة لوضعي السياسات لتقرير التقييم المنهجي للقيم المتنوعة للطبيعة وتقدير قيمتها،<sup>2</sup> والتقييم المواضيعي للاستخدام المستدام للأنواع البرية<sup>3</sup> والموافقة على الفصول للتقييمات ذات الصلة بما في ذلك موجزاتها التنفيذي، ويحيط علماً بالتقدم المحرز في إعداد التقييم المواضيعي للأنواع الغريبة الغازية ومكافحتها؛

7- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية النظر في نتائج التقييمات المشار إليها في الفقرة 6 أعلاه وتقديم توصيات تتعلق بتنفيذ الاتفاقية وخاصة إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس عشر؛

8- يحيط علماً بتقرير حلقة عمل الخبراء التي نظمها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بشأن التنوع البيولوجي والجوائح،<sup>4</sup> ويحيط علماً بأهميته بالنسبة لعمل الاتفاقية، بما في ذلك إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، بالإضافة إلى العمل الذي تم القيام به بموجب الاتفاقية بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة؛

9- يرحب بالتعاون بين المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، ويحيط علماً بتقرير حلقة العمل المنظمة بموجب رعاية مشتركة والمتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ،<sup>5</sup> مع ملاحظة الاستنتاجات الواردة فيه؛ ويشجع الهيئتين على مواصلة تعاونهما وتعزيزه بطريقة شفافة وتشاركية، بهدف زيادة الاتساق مع تجنب ازدواج العمل؛

<sup>1</sup> تتاح تقارير تحديد النطاق في المرفقين الأول والثاني من المقرر IPBES-8/1 والمرفق الثاني للمقرر IPBES-9/1، على الرابط: <https://ipbes.net/documents-by-category/Decisions>.

<sup>2</sup> المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2022). موجز لوضعي السياسات لتقرير التقييم المنهجي بشأن القيم المتنوعة للطبيعة وتقدير قيمتها للمنبر. أمانة المنبر، بون، ألمانيا.

<sup>3</sup> المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2022). موجز لوضعي السياسات لتقرير التقييم المواضيعي بشأن الاستخدام المستدام للأنواع البرية للمنبر. أمانة المنبر، بون، ألمانيا.

<sup>4</sup> المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2020). تقرير حلقة العمل المتعلقة بالتنوع البيولوجي والجوائح للمنبر. أمانة المنبر، بون. <https://ipbes.net/pandemics>. لم يجر استعراض تقرير حلقة العمل هذا وأي توصيات أو استنتاجات واردة فيه أو تأييدها أو الموافقة عليها من قبل الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.

<sup>5</sup> المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية/الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (2021). حلقة العمل المنظمة بموجب رعاية مشتركة من المنبر والهيئة والمتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ. لم يجر استعراض تقرير حلقة العمل هذا وأي

10- يدعو الأطراف إلى تنسيق عملها مع نقاط الاتصال الوطنية التابعة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، فيما يتعلق بالتقييمات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ؛

11- يلاحظ أن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية سيعيد النظر في دورته العاشرة في الطلبات، والمدخلات، والمقترحات الواردة في الوقت المناسب للنظر فيها في تلك الدورة، بما في ذلك لتقييم عالمي ثانٍ للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ولتقييم بشأن الترابط الإيكولوجي، فضلا عن تقييمات إضافية محتملة بشأن التتبع السريع؛

12- يدعو المنبر إلى النظر في الطلبات الواردة في المرفق بهذا المقرر؛

13- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تقوم بتقييم وإبلاغ دوري ومنهجي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن كيفية النظر في النواتج من جميع الوظائف والعمليات في المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من أجل تنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك جدول زمني آجل وبند عادي على جدول أعمال اجتماعات الهيئة الفرعية؛

14- يطلب أيضا إلى الأمانة التنفيذية أن تحدد الآراء من الأطراف عن كيفية إسهام المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ضمن وظائفه المحددة بشأن إصدار تقييمات إضافية، وبناء القدرات، وتعزيز المعارف ودعم السياسات، في عملية استعراض ورصد إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛

15- يدعو المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية إلى المساهمة في عمل فريق الخبراء التقنيين المخصص لمؤشرات إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛<sup>6</sup>

16- يلاحظ المعلومات الواردة في مرفق المذكرة التي أعدتها الأمانة التنفيذية،<sup>7</sup> فضلا عن التقدم المحرز في عدد من البلدان في إعداد تقييمات وطنية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛

17- يشجع جميع الأطراف والحكومات الأخرى وكذلك الحكومات دون الوطنية على إجراء تقييمات وطنية أو دون وطنية، مع المشاركة الكاملة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب والمجتمع المدني والهيئات الأكاديمية وقطاع الأعمال، وتكييف عملية المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وفقا للسياقات المحلية، حتى يمكن استخدام هذه التقييمات الوطنية أو دون الوطنية كمدخلات محتملة لبرنامج العمل المتجدد للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ولتنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، ويحث الأطراف، ويدعو الحكومات المنظمات الأخرى القادرة على تقديم الدعم التقني والمالي والدعم في مجال بناء القدرات على القيام بذلك، حسب الاقتضاء.

توصيات أو استنتاجات واردة فيه أو تأييدها أو الموافقة عليها من الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية أو الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ.

<sup>6</sup>المقرر 5/15.

<sup>7</sup>CBD/SBSTTA/24/8.

## المرفق

## الطلبات من اتفاقية التنوع البيولوجي لنظر الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في دورته العاشرة

ألف - طلب من اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن تقييم عالمي ثانٍ للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

1- ينبغي إعداد تقييم عالمي ثانٍ للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بواسطة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من أجل ما يلي:

(أ) دعم الحكومات وجميع أصحاب المصلحة في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، فضلا عن بروتوكولها، والاتفاقات ذات الصلة وخطة التنمية المستدامة لعام 2030 بغية تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة؛

(ب) دعم الاتفاقية في تقييم التقدم المحرز في إنجاز أهداف عام 2030 ونحو غايات عام 2050 لإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، فضلا عن أهداف التنمية المستدامة وغاياتها ذات الصلة؛

(ج) تقديم أساس علمي وتقني للمتابعة بشأن الإطار؛

2- وينبغي أن يكون التقييم العالمي الثاني شاملا، ومشابها على نحو واسع في النطاق للتقييم الأول ولكنه يبني عليه من أجل تجنب التكرار أو الازدواجية غير اللازمة. وينبغي أن يعالج الأهداف الثلاثة للاتفاقية (حفظ التنوع البيولوجي، والاستخدام المستدام لمكوناته، والتعاقب العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية) بطريقة متوازنة ومتكاملة. وينبغي أن يغطي التنوع البيولوجي للأراضي والمياه الداخلية والبحري والساحلي.

3- وينبغي أن يغطي التقييم العالمي الثاني حالة واتجاهات التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية/مساهمات الطبيعة إلى الناس عبر الماضي والحاضر والمستقبل، باستخدام نماذج كمية وكيفية وسيناريوهات، بطريقة متسقة وسلسة، قدر الإمكان. وحيثما يمكن، ينبغي للمعلومات المتعلقة بالحالات والاتجاهات السابقة أن تغطي الحالات المرجعية الطبيعية، بما في ذلك عن فترات ما قبل الحقبة الصناعية، عند الاقتضاء، وينبغي أن تتبأ الحالة والاتجاهات المستقبلية من عام 2050 إلى عام 2100، مع الاستناد إلى تقييم المنبر الحكومي الدولي بشأن السيناريوهات والنماذج والتطورات الأخيرة في هذه المجالات. وينبغي أن يستفيد التقييم من المؤشرات ذات الصلة، بما في ذلك المؤشرات المعتمدة بموجب إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي وخطة عام 2030.

4- وينبغي أن يعالج التقييم العالمي الثاني المحركات المباشرة وغير المباشرة للتغير في التنوع البيولوجي، مع الاستفادة من جميع تقييمات المنبر، بما في ذلك تقييمات الترابط والتغيير التحويلي فضلا عن التقييمات ذات الصلة للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ.

5- وينبغي أن يتضمن التقييم العالمي الثاني، حيثما كان ذلك مناسباً وممكناً، التقييمات الإقليمية ودون الإقليمية والوطنية القائمة فضلا عن تحليل على مستوى النظم الإيكولوجية بطريقة متكاملة بالكامل.

6- وينبغي أن يدرج التقييم العالمي الثاني أفضل المعارف المتوفرة، بما في ذلك معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، مع الاحترام الكامل للإجراءات الحالية للمنبر فيما يتعلق بالاستخدام الأخلاقي للمعارف وإدارتها، والتي تشمل مراعاة

التحديات التي تواجهها البلدان النامية، ويدرج القيم المتنوعة والآراء العالمية المتعددة، مع مراعاة جملة أمور من بينها تقييم القيم للمنبر الحكومي الدولي.<sup>8</sup>

7- وينبغي أن ينظر التقييم العالمي الثاني في الفجوات في المعارف المحددة في التقييم الأول.

8- وينبغي الانتهاء من صياغة التقييم العالمي الثاني للموافقة عليه في الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي في الفصل الرابع من عام 2028 (أو الفصل الأول من عام 2029 على أبعد تقدير).

باء - طلبات من اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن التقييمات الإضافية المحتملة لإدراجها في برنامج العمل المتجدد للمنبر

ينبغي أن ينظر المنبر في تقييمات التتبع السريع التالية:

(أ) تقييم للتبع السريع بشأن التخطيط المكاني المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي والترابط الإيكولوجي مع مراعاة عناصر مثل تغيير استخدام الأراضي والبحار واستعادتها؛

(ب) تقييم للتبع السريع بشأن رصد التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وتتبع التقدم المحرز نحو غايات وأهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، وبشأن خطوط الأساس لتقييم فقدان التنوع البيولوجي؛

(ج) تقييم للتبع السريع بشأن آثار التلوث على التنوع البيولوجي والنهج لتجنب، وتقليل تلك الآثار والتخفيف منها؛

(د) تقييم للتبع السريع للعيش بشكل جيد في توازن وانسجام مع الطبيعة والعيش في وئام مع أمان الأرض.

<sup>8</sup> المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2022). موجز لتقرير التقييم المنهجي بشأن القيم المتنوعة للطبيعة وتقدير قيمتها للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. أمانة المنبر، بون، ألمانيا.